

MODELLO DI SOLUZIONE E VALUTAZIONE

COMMISSIONE CANTONALE PER LA FORMAZIONE NEL COMMERCIO

sessione **ESAMI 2016**

sezione **IMPIEGATI DI COMMERCIO
PROFILO E / PROFILO B**

materia **TEDESCO**

serie **1**

tempo accordato per l'esame **90 minuti**
punteggio massimo **70 punti**
mezzi ausiliari **dizionario bilingue**

*I Cantoni detengono il diritto d'uso degli esami ai fini scolastici.
Il testo d'esame non va utilizzato nelle classi fino al 30.06.2017
© csfo, Berna - 2016*

1. Teil

Gesprächsnotiz:

Bestellnummer:	KJ 102 / 15
Änderungen:	Modell <i>eco 2000</i> , Menge: 80 Modell <i>standard</i> , Farbe: weiss
Neuer Liefertermin:	in einer Woche / 1 Woche
Aufgenommen von:	(Petra) Freitag / Freytag

/ 4

Meldungen:

A

Anruf von: Schmitz Immobilien
Angebot für eine Wohnung
Miete: CHF **2'495.-**
Grösse: **137 m²**
Uhrzeit für die Besichtigung: 8:30 Uhr

B

Nachricht für: Peter Krug
Betrifft: Motorrad-Versicherung
Bitte den **Vertrag** unterschreiben und
zurücksenden.
Kontakt per E-Mail: **uwe.nagy@dvk.de**

/ 4

/ 8

2. Teil

1. F
2. F
3. R
4. R
5. R
6. F
7. R
8. R

.

3. Teil

1. F
2. R
3. F
4. F

.

COMPRENSIONE ALL'ASCOLTO - SCRIPT

S	Sprecher/-in	B	Karin Blum	N	Uwe Nagy
F	Petra Freitag	M	Moderator/-in	H	Herr Haselsteiner
W	Peter Winters	X	Sprecher/-in	Y	Sprecher/-in

S *Esame di fine tirocinio 2016 per impiegati di commercio AFC, tedesco, comprensione all'ascolto.*

S **1. Teil:** Sie hören ein Telefongespräch und zwei Meldungen auf dem Anrufbeantworter.

S Lesen Sie zuerst die Gesprächsnotiz.

- pausa registrata (10'')

S Sie hören das Telefongespräch zweimal.

F Büronova AG, Petra Freitag am Apparat, guten Tag.

W Wer ist da, bitte? Ich wollte eigentlich mit Frau Wegmann wegen einer Bestellung sprechen.

F Ich bin Frau Freitag, und wenn Sie mir Ihren Namen und die Bestellnummer angeben, kann ich Ihnen sicher auch helfen.

W Mein Name ist Peter Winters von der Firma Neumann & Söhne. Wir hatten bei Ihnen mehrere Sorten Kopierpapier in verschiedenen Mengen bestellt und da ist einiges falsch gelaufen. Die Bestellnummer ist KJ 102 Schrägstrich 15.

F Ja, genau. Sie haben diese Bestellung am 15. März aufgegeben und wir haben sie Ihnen am 20. März bestätigt. Die Lieferung ist für morgen vorgesehen.

W Eben, können Sie diese Lieferung noch stoppen, denn in der Bestätigung haben wir einige Fehler festgestellt und wir möchten kein falsches Papier geliefert bekommen.

F Das sollte möglich sein. Bitte geben Sie mir die genauen Einzelheiten der Änderungen an.

W Also, von der Sorte ‚eco2000‘ brauchen wir nicht 50, sondern 80 Pakete. Und von der Sorte ‚standard‘ haben wir nicht Recycling-Papier bestellt, sondern weisses Papier. Die Menge von 40 Paketen stimmt.

F Danke, Herr Winters. Ich werde Ihre Bestellung umgehend nach Ihren Wünschen abändern. Die Lieferung wird sich aber etwas verzögern, denn wir senden Ihnen zuerst eine Bestätigung dieser Änderungen. Aber in einer Woche sollte dann die Lieferung machbar sein. Ist das für Sie in Ordnung so?

W Ja, gut. Schicken Sie mir die Bestätigung bitte gleich per Mail, das geht schneller. Meine Adresse ist winters@ns.ch. Und informieren Sie bitte Frau Wegmann, denn eigentlich ist sie für den Kontakt mit unserer Firma zuständig.

F Ich habe alles notiert und werde es ihr gerne ausrichten. Haben Sie sonst noch eine Frage, Herr Winters?

W Nein, das ist alles. Ich hoffe, dass es diesmal mit der Lieferung klappt. Auf Wiederhören.

F Vielen Dank für Ihren Anruf, Herr Winters, und einen schönen Tag.

 Segnale sonoro e ripetizione del dialogo

S Lesen Sie Meldung A.

- pausa registrata (10'')

S Sie hören Meldung A zweimal.

B Guten Tag, hier ist Karin Blum, Schmitz Immobilien GmbH. Wir haben in unserem Angebot eine neue Wohnung, die in der Frankenstrasse 49 liegt. Es handelt sich um eine 5-Zimmer-Wohnung von 137 Quadratmetern, mit Terrasse, Einbauküche und Tiefgarage. Sie kostet 2'495 Franken pro Monat inklusive Nebenkosten. Die Kautions beträgt drei Monatsmieten, also etwa 7'500 Franken. Der Besichtigungstermin ist am Mittwochmorgen um halb neun. Wenn Sie interessiert sind, rufen Sie mich bitte zurück. Ich bin heute bis 17 Uhr im Büro erreichbar.

🔔 Segnale sonoro e ripetizione della comunicazione A

S Lesen Sie Meldung B.

- pausa registrata (10'')

S Sie hören Meldung B zweimal.

N Guten Tag Herr Krug, hier spricht Uwe Nagy von der DVK-Versicherung. Ich habe Ihnen vor fünf Wochen den Vertrag für Ihr neues Motorrad geschickt, damit Sie ihn kontrollieren und unterschreiben. Leider habe ich noch nichts zurückbekommen. Könnten Sie ihn bitte durchlesen und mit Ihrer Unterschrift zurückschicken? Wenn Sie am Vertrag noch etwas ändern möchten, melden Sie sich bitte per E-Mail. Meine E-Mail-Adresse ist U-W-E Punkt N-A-G-Y @ D-V-K Punkt D-E.

🔔 Segnale sonoro e ripetizione della comunicazione B

S **2. Teil:** Sie hören ein Interview mit Herrn Haselsteiner, der über die Telearbeit berichtet.

S Lesen Sie die Angaben 1 bis 8.

- pausa registrata (45'')

S Sie hören das Gespräch zweimal.

M Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer. Ich begrüße Sie zu unserer Sendung „Arbeiten und Leben“. Heute möchte ich Ihnen den Beruf des Telearbeiters vorstellen. Sie fragen sich sicherlich, was ein Telearbeiter ist? Arbeitet er vielleicht bei der Deutschen Telekom oder beim Fernsehen? Nein, denn ein Telearbeiter macht einen Teil oder seine ganze Arbeit zu Hause und sendet sie per E-Mail oder Fax seinem Arbeitgeber. Unser heutiger Studiogast Herr Haselsteiner, Angestellter bei einem grossen Automobilhersteller, wird uns über seine Erfahrungen mit der Telearbeit berichten. Guten Tag.

H Guten Tag, Frau Meier. Ich freue mich, heute an Ihrer Radiosendung teilzunehmen.

M Herr Haselsteiner, seit wann arbeiten Sie an Ihrem Telearbeitsplatz?

H Das ist für mich persönlich auch relativ neu. Telearbeit wurde in unserer Firma erst vor einem Jahr eingeführt. Eigentlich bin ich Mechaniker bei einem grossen deutschen Automobilhersteller. Ich bin für die Pflege und Reparatur von Maschinen verantwortlich.

M Und wie kommt es dann, dass Sie zu Hause am Schreibtisch arbeiten?

H Also, die meiste Zeit bin ich natürlich im Werk und kümmere mich um die Maschinen, aber die Büroarbeit wie Materialbestellung und Personalabrechnung erledige ich jetzt zu Hause.

M Empfinden Sie das als eine Verbesserung des Arbeitsplatzes?

H In der Firma erledigte ich früher die Büroarbeit in einem Grossraumbüro. Wir waren zu sechst und es war immer etwas los. Ich wurde oft unterbrochen. Das ist zu Hause viel besser. Ich kann mich besser organisieren und ich arbeite viel effizienter.

M Welche Vorteile hat für Sie die Telearbeit?

H Also, wenn ich Telearbeit mache, dann bin ich auch so frei, dass ich mir die Arbeitszeit selber einteilen kann und das finde ich sehr motivierend.

M Es wird in den Medien immer wieder vor Viren gewarnt, die vor allem durchs Internet in Computersysteme eindringen. Ist das nicht ein Problem für Ihre Firma?

H Nein, wir haben eine grosse IT-Abteilung, deren Mitarbeiter sich um das interne Computernetz kümmern. Mit Viren sind die im Moment nicht so sehr beschäftigt.

M Warum?

H Unsere Firma hat die neusten effizienten Antivirenprogramme installiert. Es gibt bis jetzt keine Probleme. So können sich die Mitarbeiter der IT-Abteilung auch um die Kompetenz der Telearbeiter kümmern. Wir mussten alle einen Fortbildungskurs bei ihnen besuchen und sind in die Programme eingeführt worden.

M Sie wissen also genau Bescheid.

H Klar, wir sehen uns nicht nur in unserem alten Büro. Jeden ersten Montag im Monat treffen wir die Kollegen aus anderen Abteilungen beim Telearbeit-Stammtisch. Da tauschen wir die Erfahrungen mit dem Computer aus.

M Vielen Dank, Herr Haselsteiner, für die Beschreibung der Telearbeit. Es war sehr interessant.
H Es war mir eine Freude, mit Ihnen zu sprechen.

 Segnale sonoro e ripetizione dell'intervista

S **3. Teil:** Sie hören vier Informationen. Jede Information hören Sie zweimal.

S Lesen Sie Aussage 1.

- pausa registrata (5'')

S 1) Auf dem Anrufbeantworter ♀

X Petra Müller hier. Ich habe gerade Ihre Anzeige in der Zeitung gelesen. Sie bieten da für den Herbst Intensivkurse in Deutsch an. Mein Freund interessiert sich dafür und möchte besonders wissen, wie lange die Kurse dauern und wie viel sie kosten. Könnten Sie mir bitte ein paar Unterlagen schicken?

 Segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 1

S Lesen Sie Aussage 2.

- pausa registrata (5'')

S 2) Im Büro ♂

Y Herr Bieri, Sie wollten meine gewünschten Urlaubstage kennen. Also, am 5. Juli feiere ich einen runden Geburtstag und möchte einige Leute zu einer grossen Party einladen. Dafür brauche ich ein paar freie Tage vom 3. bis 7. Juli. Dann fahre ich vom 20. Juli bis 25. Juli wieder nach Italien und im September möchte ich 10 Tage für eine Reise nach Schweden.

 Segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 2

S Lesen Sie Aussage 3.

- pausa registrata (5'')

S 3) Touristenführer in Wien ♂

X Und hier, meine Damen und Herren, befinden wir uns auf dem Josefsplatz. Hier wurde der Film ‚Der dritte Mann‘ gedreht und hier lag die Wohnung der Hauptfigur, Harry Lime, gespielt von Orson Welles. Der Drehort hat sich bis heute praktisch nicht verändert. Den sollten Sie unbedingt fotografieren.

 Segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 3

S Lesen Sie Aussage 4.

- pausa registrata (5'')

S 4) Im Trambahnhof ♀

Y Achtung! Eine Durchsage für Reisende Richtung Hauptbahnhof. Die Strassenbahn-Linie 20 fährt heute nur bis zum Rathausplatz. Nehmen Sie dort die Bus-Linie 15, sie fährt direkt zum Hauptbahnhof. Bitte beachten Sie die Anzeige-Tafeln und die Wegweiser an den Haltestellen. Das anwesende Personal gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

 Segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 4

 Fine della comprensione all'ascolto

Soluzione

Compito A 20 punti (5 x 4 punti)

1. a Zeile: 9-10
2. b Zeile: 13-14
3. a Zeile: 21-22
4. c Zeile: 24-25
5. a Zeile: (28) 29-30

Compito B 5 punti (5 x 1 punto)

1. C
2. B
3. L
4. J
5. 0